

# The Belltower

## Hurstville Public School Newsletter

ISSUE 12 2018  
Term 3 Week 4  
Friday 17 August

Email: [hurstville-p.school@det.nsw.edu.au](mailto:hurstville-p.school@det.nsw.edu.au)

Phone: 9587 3963



Education &  
Communities

### Calendar of Upcoming Events

We have added NEW events to the online calendar please follow the link to see what's on at HPS  
<http://www.hurstville-p.schools.nsw.edu.au/>

### Principal's Message

I am very pleased to have returned to Hurstville Public School for Education Week. From my very first moments back, I was immediately reminded of what a special and dynamic place this is. I would like to extend my most heartfelt thank you to Mrs Sally Lawson who relieved as Principal throughout the past 6 months. Mrs Lawson is an incredible educator and a fantastic leader who has made an important contribution to our school and wider community. Knowing that Hurstville PS was in the capable hands of Mrs Lawson and our amazing HPS team provided me with a great deal of reassurance during my time away. Our comprehensive school plan is well under way and a number of our key priorities are really taking shape and beginning to show clear evidence of their impact across the school.

Education Week last week provided a fantastic opportunity to highlight some of the amazing things our students and teachers have been undertaking and it was also a forum to begin an ongoing conversation with our school community about just what contemporary learning entails and what it means to our school.

Our Open Day presenters for the Transforming Schools workshop were Dr Michael Anderson, Dr Miranda Jefferson and Mr Dan Bell. All three have been working with teams from our school over the past 9 months on a transformation of our practice and operations via the 4Cs (Communication, collaboration, critical reflection and creativity) and with an explicit focus on the learning dispositions (see Page 2) required for successful learning. This has been an exciting and challenging journey so far, as we navigate and reflect on what makes the most relevant and robust education for our students and how we develop a commitment to lifelong learning from each and every member of our school community. This session was well supported and drew out some very important questions from school community members about how as a school community we can be part of this journey together and how we will provide community members with further insight into what this changing practice is looking like in our classrooms.

Community members who attended this workshop were also invited to return to the hall after visiting classrooms to participate in a gallery walk. The gallery we created was made up of examples of how each grade, our support unit and specialist teams were taking on aspects of this transformation and what it looked like in terms of classroom practice and learning dispositions.

We are looking forward to providing further opportunities for our community members to be a part of this learning journey with us. We are in the process of mapping out when these workshops will be taking place. We will keep you informed of this process.


**Mark Steed – Principal**

## From the Deputy Principals

### Late Arrivals at School

Over the past few weeks, there has been an increase in the number of students arriving late to school. This is very disruptive to our office staff and most importantly, is recorded on each student's attendance record as a partial absence with the time they arrived and the reason they were late to school. The school day starts at 9am and it is an expectation that students are at school ready to line up with their class when the bell rings. Could you please support your child to ensure that they are arriving at school on time each day.

Arriving late to school also impacts on your child's learning. Have a look at the **every minute counts'** chart below.




## EVERY MINUTE COUNTS....

When your child misses just...	that equals...	which is...	and therefore, from Kindy to Year 12, that is...
10 minutes a day	50 minutes of learning each week	Nearly 1½ weeks per year	Nearly ½ a year of school
20 minutes a day	1 hour and 40 minutes of learning each week	Nearly 2½ weeks per year	Nearly a year of school
½ hour a day	½ a day of learning a week	4 weeks a year	Nearly 1 ½ years of learning
1 hour each day	1 whole day of learning each week	8 weeks per year or nearly a term a year.	Over 2 ½ years of learning

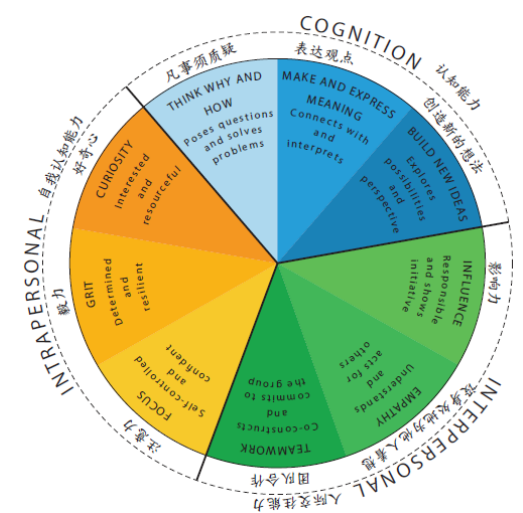
*Your child's best learning time is at the beginning of the day...*

**Check the time your school starts. DON'T BE LATE!**



### Education Week Feedback

We would like to thank all of our wonderful parents and community members for their support during Education Week. It was lovely to see how many came to see Dr Michael Anderson and Miranda Jefferson present their inspirational vision for education on how to prepare our students to embrace the challenges and opportunities within our changing world. At HPS we are using the Learning Disposition Wheel to lead our students and staff through their journey of life-long learning. We hope that you too find it useful to use these concepts at home.





## **Teachers' New Uniform:**

On Friday, some of teachers wore our new Hurstville Staff uniform. From these candid happy snaps, you can see just how fabulous the teachers looked!

And, just like the children, we are encouraging the teachers to also put their names inside their jackets, be responsible for their own belongings – and wear the Hurstville Staff uniform with pride.

On that note, we do have quite a large amount of lost property that is housed in the library. If your child has lost an item, please have a look at the lost property clothing this week.



## **From the Deputy Principals**



## Early Stage 1-Kindergarten

### Being Creative in KB and KD!

This term, Kindergarten are learning about the topic 'People Live in Places' as part of the Geography unit. KB and KD work collaboratively every week to learn about new places and how we can care for them. This week we created tableaus representing various places. Can you guess what place each group is representing?



Miss Brosens - Class Teacher

## Stage 1

### Year 1 Report

In week 4 1K children participated in the History incursion. Children re-lived the past. They learnt about music, clothing, appliances, newspapers and technology from the past.



*Mrs Koro – 1K Class Teacher*

## Year 2 Report

Year 2 has had a busy start to Term Three. We are enjoying our Science unit this term called 'All Mixed Up'. We have predicted, observed and learnt all about creating mixtures; especially making butter and tasting it! We also made play dough and had fun playing with it.

Thank you to all parents who came and spent some time with us for the Education Week Open Day. Parents and students from 2L were challenged to collaborate together to create an object with just 15 pipe cleaners and 5 sheets of aluminium foil. They then completed a gallery walk between 2L and 2S.



*Mrs E. Law - 2L Class Teacher*

## Stage 2

The Public Speaking Competition for Stage 2 has already begun. This week and in week 5, students are presenting their prepared speech in their class. By the end of Week 5, two class winners will be chosen to represent their class for the grade finalist. A reminder that the prepared speech needs to be on a topic of the student's choice and one that they feel comfortable and at ease to speak about. The speeches are of 3 minutes duration. The Stage final for the Public Speaking Competition will be held in week 8.

Some Stage 2 students performed at this week's SPAF Concert. This included the Kung Fu Chinese Dance Group and the Stage 2 and 3 Choir. All our students had a wonderful time at the concert and are to be commended for their excellent behaviour.

Stage 2 Teachers

## Stage 3

### PSSA Girls' Soccer News

Last Friday, Hurstville's junior and senior Girls' Soccer teams both competed in the semi-finals of their PSSA competitions. The juniors played valiantly but lost to a very strong team from Ramsgate. The seniors fought hard to tie with Carlton Blue and earned their place in the grand final due to their stronger performance over the season.

Both teams have made fantastic progress over the course of the competition and have played some wonderfully exciting, fast-paced attacking football. The senior team have also defended exceptionally well and have not conceded a goal in their last five games! All of the girls have played with fairness and commitment and are fantastic ambassadors for women's sport and our school. Go Hurstville!



## *From the Library*

### **Education Week**

Thank you to everyone who donated a book to the Library during Education Week. Close to 100 books were donated to the school on behalf of your children. These books will be accessioned into the Library system in the coming weeks and will be available for your children to borrow very soon.

### **Book Fair**

Thanks also for your support of the Scholastic Book Fair. It was well attended by students during the day and was certainly busy with students and parents in the mornings before school. The Library receives a commission from the sale of items through the Book Fair and will be able to purchase books and resources for the school as a result of your generous support.

### **Book Week**

Next week is Book Week! Book Week is a national celebration of the best children's literature produced by Australian authors and illustrators. As part of our celebrations for Book Week there will be a Book Character Parade next Wednesday, 22nd August, for students in Kindergarten, Year 1, Year 2 and Support Unit. It's a chance for your children to come dressed as a character from a book. The parade will be held in the Area 5 under-cover area from 9:20 next Wednesday morning. Students in Years 3 to 6 are also encouraged to come dressed as a character. If students are not wearing costume, they should attend in full school uniform. Please see the note on the school website for wet weather plans. Hopefully it will be a lovely fine day. We can't wait to see many wonderful costumes!

### **Premier's Reading Challenge**

The Premier's Reading Challenge is drawing to a close for another year. Students have until midnight on Friday 31st August to enter their details on line. Once students have lodged their reading lists on the PRC website they will be validated. Certificates for completing the reaching challenge will be issued to students towards the end of Term 4.

*Mr Philpott & Ms Wadley*

## *Peer Support*

Peer Support is almost in its fourth week of running smoothly and effectively. The organising team of teachers have done a sensational job at ensuring a high level of communication with all stakeholders. Year 6 Peer Leaders are doing an amazing job at confidently leading, teaching and managing their group of students.

In Week 5, our session titled 'Make the change' will encourage students to identify any behaviours or actions they feel are unhealthy. Skill building in identifying behaviours, inclusive practice and developing empathy will assist students to transition into making positive decisions to change.

In Week 6, the session titled 'Know your rights' will look closely at the rights of each individual in relation to bullying and harassment. It will address a range of techniques to support those being bullied and encourage them and the bystanders to take action.

Parents, this might be an opportunity for you to remind your children about when they have handled change well and the skills they could use. Please also take the time to discuss with your child about what they would do if they are bullied or witness someone being bullied.

R Singh and J Muir  
Peer Support Coordinators



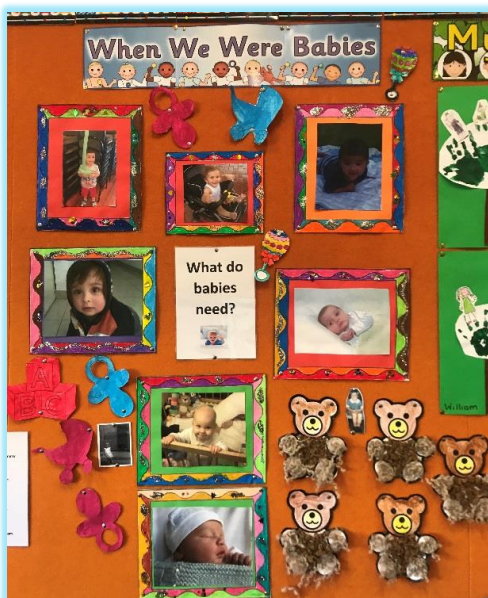
# Support Unit

## Support Unit News

Thanks to all the parents who have sent in baby photos. The students have been busy learning all about what babies and living things need. See the photos below to look at the wonderful displays in classrooms.

Next week the “Living Eggs” will arrive and students will get to watch chickens hatch from the eggs and grow.

In week 9 of this term on 17<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> September, the Annual Review meetings will be held. Notes will be sent out shortly and we hope that all our families can attend and have input into the process.



## Crunch N Sip

### Quick Bites

#### Saving time with school lunchboxes

Here are some helpful tips to save time during the morning rush of packing school lunches:

- Prepare lunchbox items the night before – store perishable items in the fridge or freezer and non-perishables in the lunchbox
- Cook extra at dinner time and pack leftovers for lunch
- Spend time on the weekend cooking freezer-friendly lunchbox items such as veggie muffins



Source: Photographee.eu/Shutterstock.com

### Quick Bites

#### Tips to boost your veg consumption

- Serve chopped veggies for Crunch & Sip
- Add fruit and veg to home-made goods such as muffins, scones, pikelets and quiches
- Include veggies and salad in sandwich fillings
- Keep the pantry or fridge stocked with dried or canned fruit ready to pack if you run out of fresh
- Pack a rainbow of different fruit and veg to make lunches more attractive



Source: Monticello/Shutterstock.com/

For some healthy Crunch&Sip snack ideas visit:  
<https://healthy-kids.com.au/crunchsip-healthy-snack-ideas/>

## Positive Behaviour for Learning (PBL)

At Hurstville Public School, our school expectations are **Respectful Responsible Learners**.

This week the focus was on the **toilets** and next week the focus will be on the **canteen**. Below is a list of expected behaviours in each of these areas.



### In the toilets: we

<b>Respectful</b>	<b>Responsible</b>	<b>Learners</b>
Keep the toilets clean Respect others' privacy	Use the toilet appropriately Wash our hands and turn off the tap	Leave the toilets when finished

### At the canteen: we

<b>Respectful</b>	<b>Responsible</b>	<b>Learners</b>
Finish eating before we buy Are polite and use good manners	Line up correctly Join the end of the line Return to our play area after buying	Use our own money

To ensure consistency at home and at school, please take the time to discuss these expectations with your child.

### PBL Team

## Values In Action Awards

The students listed below will receive their **medal** on Monday 20th August 2018 at the whole school morning assembly. Congratulations! Parents are most welcome to see their child receive their award.

*Hassan K. 3B      Zahra K. 3M      Thomas L. 3/4S      Bertina M 5S      Adrian T. 6J*

The students listed below will receive their **GOLD** award at the morning assembly as well.

*Issac A. BLUE      Terence H.      Jessica Z. 2B      Abed E.A. 2L      Abigail X. 2S      Sunny D. 3R      Kristy L. 5H  
1/2P  
Amelia W. 1C      Callum L. 1/2P      Rana C.H. 2F      Elysia Z. 2L      Sai G. 3M      Dimitri D. 4F      Eric Z. 6K*

### Our award system is as follows:

**5 Values in Action Awards (mixture) = 1 Bronze Award**  
**5 Bronze Awards = 1 Silver Award**  
**2 Silver Awards = 1 Gold Award**  
**2 Gold Awards = Medal**

Please keep awards in a safe place so that students can trade them in when they have achieved the next level of award.

**Mrs Jessica Maakaroun – Relieving Deputy Principal**

### Band

Band Camp is fast approaching and to ensure your child is well prepared, we have some additional information.



**Date:** Monday 27 August 2018 and Tuesday 28 August 2018

**Arrival Time:** Students must be at school on Monday 27 August 2018 at **7am** to travel by bus to Stanwell Tops

**Venue:** The Tops Conference Centre, Stanwell Tops

**Address:** 51 Bendena Gardens, Stanwell Tops

**Supervising Teachers:** Mrs Wang and Ms Law

**Concert Time:** Students will perform for parents on Tuesday 28 August 2018 at **7pm**

**Pick-up Time:** Students must be picked up from Stanwell Tops on Tuesday 28 August at **7.30pm**.

Please note there is **NO** bus trip back to school.

#### ALL students need to bring these items to camp:

Sleeping Bag	Pyjamas	Hat	Warm Clothing
Jacket	Toiletries	Towel	Wet -Weather clothes
Concert Outfit (optional)	Covered in shoes (joggers for activities)	Water Bottle	Essential Elements Book 2 and pencils
Instrument	Music Stand	Valve Oil / Reeds	Band Camp sheet music in a folder

Please label all items with your child's name.

#### If your child plays one of the instruments listed below, they will also need to bring:

- Clarinet, Saxophone and Oboe - please bring a spare reed
- Bass guitar - please bring small practice amplifier and lead
- Percussion - please bring mallets
- Mallet players – bring own instrument and stand

Students should NOT bring electronic devices, money, valuable items or lollies.

**Please ensure all permission notes are returned to school and given to Mrs Wang or Ms Law.**

We hope everyone has a wonderful time.

**Mrs Jessica Maakaroun – Relieving Deputy Principal**

## DANCESPORT CHALLENGE GALA 2018

Department of Education

### TICKET BOOKING INFORMATION



Dear Parents and Carers,

Below is information for purchasing tickets to the “DanceSport Challenge 2018” Gala Evening on

**Wednesday, 12 September 2018**, from 6:00pm to 9:00pm at Quaycentre

(formerly State Sport Centre).

#### TICKET PRICES:

Performers do **NOT** require the purchase of a ticket

- Adult (18 years): \$23.00
- Concession (Seniors & Pensioners): \$19.00
- Junior (5-17 years): \$17.00
- Family (2 Adults & 2 Juniors): \$65.00

*Family ticketholders must arrive together. Only 1 ticket issued per family.*

#### BOOKING DETAILS:

**Tickets to this event are only available online**

Ticket Sales for the “DanceSport Challenge Gala Public Schools NSW 2018” will be available from

**Wednesday 15 August from 10:00am**

Go directly to - [www.ticketbooth.com.au](http://www.ticketbooth.com.au)

Or

Ticketbooth call centre phone number -1300 762 344

**Please check that you have selected the correct night for your child**

#### BOOKING SERVICE FEES WILL APPLY:

\$1.00 per ticket – online booking fee

\$2.00 per ticket – Box Office booking fee (open on event day)

\$3.00 per ticket- Telephone sales booking fee

A 2.5% credit card processing fee will be charged on all credit card transactions.

**The following Services Fees apply** if you choose NOT to print off your own ticket:

Print at Home - \$0.00

Internet Service Fee - \$2.00

A flat mailing fee of \$6.00 does apply if you wish to have your tickets sent via Australia Post.

Please Note:

\* INFORMATION related to this event other than ticketing should be directed to your child’s school

\* NO REFUNDS for incorrect choice or change of mind

#### SEATING

**There is no allocated seating for this event.** All tickets are general admission only. Both entry doors will open **at 5:00 pm** at which time, staff and security will scan your tickets. The gala performance will begin promptly at **6:00pm**.

For wheelchair, limited mobility and or any venue specific information, please call Quaycentre on 02 9714 7600. Hours: 9am – 5pm, Mondays to Fridays

As we anticipate this will be a sell out, and to avoid disappointment, don’t leave your ticket purchase to the last minute.



# Tell Them From Me student survey Frequently Asked Questions (parents and carers)

Centre for Education Statistics and Evaluation

## 1. What is the *Tell Them From Me* student survey?

The *Tell Them From Me* student survey asks questions about factors that are known to affect academic achievement and other outcomes. It aims to help improve the learning outcomes of students. The survey is designed to measure, assess and report insights from the student point of view at the school and system levels. The focus of this NSW survey is on student wellbeing, engagement and effective teaching practices.

## 2. What kind of questions will the survey ask?

The survey questions relate to the following measures for **primary schools**:

Participation in sports and extra-curricular activities	Behaviour at school	Effective learning time
Use of ICT for learning	Homework behaviour	Teaching relevance and rigour
Sense of belonging	Interest and motivation	Perseverance
Positive relationships	Effort	Experience of being bullied
Valuing school outcomes	Skills and learning challenge	Advocacy at school
Positive teacher-student relations	Expectations for success	Positive learning climate

The survey questions relate to the following measures for **secondary schools**:

Participation in sports and extra-curricular activities	Homework behaviour	Expectations for success
Skills and learning challenge	Academic self-concept	Behaviour at school
Experience of being bullied	Truancy	Sense of belonging
Interest and motivation	Effective learning time	Aspirations: finishing Year 12, University, TAFE
Positive relationships	Effort	Teaching relevance and rigour
Wellness	Valuing school outcomes	Positive learning climate
Academic buoyancy	Advocacy at school	Advocacy outside school
Positive teacher-student relations	Use of ICT for learning	Perseverance

## 3. How have schools been selected to take part?

The survey is open to all NSW government schools at no cost to them. Your child's school has decided to participate.



#### 4. How will taking part in this survey benefit my child's school?

The *Tell Them From Me* student survey will provide school principals and school leaders with insight into student engagement, wellbeing and effective teaching practices at their school, from the perspective of students.

Data collected from the survey responses are quickly compiled into reports for school leaders. Principals can then use this information to help them identify emerging issues and plan for school improvement.

#### 5. What does my child need to do to participate in the survey?

The survey typically takes less than 30 minutes and is conducted entirely online through a secure website operated by the survey developers, *The Learning Bar*. Schools will make computers or laptops available so that students can complete the survey during school hours.

#### 6. Does my child have to participate?

No, participation in the survey is optional. Your child will not take part if either you or your child do not wish. If, during the survey, your child is uncomfortable, he/she can choose to stop the survey at any time. The majority of questions in the survey can be skipped. Parents/students have a right to apply for access to, and correction of, a student's information.

#### 7. Will the school be able to identify my child from their responses?

Staff in schools will not be able to identify individual students from their responses. To ensure confidentiality, participating students will receive a unique username and password. Where fewer than five students respond to a question, the results will not be made available.

A small number of staff in the department's Centre for Education Statistics and Evaluation (CESE) will have access to individual student responses for the purpose of state-wide

analysis. Individual students' data will be held on a secure server with access strictly limited to CESE researchers. The researchers are interested in trends only – not in individual student responses. No student will be identified in any publication. No school will be identified unless they have given permission.

#### 8. What sort of analysis will be done on the survey data?

Once the surveys are completed by students, reports are prepared and in most cases are available to schools within three business days. School leaders can use the data to better understand the experiences and views of students at their school. CESE will undertake state-wide analysis of the survey data in conjunction with existing student data held by the department, including performance data.

The results will help all schools better understand the relationship between wellbeing, engagement, effective teaching and student learning. Results from CESE's analysis of this data will also help teachers and principals discuss what works to improve student outcomes. This supports the department's continuing focus on quality teaching and leadership. The data will be retained for future analysis to help us better understand the nature of student engagement and wellbeing over time.

#### 9. Can all school students participate in the survey?

The primary school survey is designed for students in Years 4 to 6. Schools are encouraged to allow as many students as possible in these year groups to participate. Secondary schools are encouraged to allow as many students as possible in Years 7 to 12 to participate.

#### 10. When will the *Tell Them From Me* survey happen?

The surveys will be conducted in all participating schools at the end of Term 1 and (optionally) Term 3/4.



## What is CESE?

The Centre for Education Statistics and Evaluation (CESE) is part of the NSW Department of Education.

CESE has been established to improve the effectiveness, efficiency and accountability of education in New South Wales.

CESE will identify and share what works, creating new opportunities to improve teaching and learning across all of education.

**More information about CESE is available at: [www.cese.nsw.gov.au](http://www.cese.nsw.gov.au)**

## What is *The Learning Bar*?

*The Learning Bar* specialises in research-based design and facilitation of student assessments and survey solutions for both primary and secondary students. The in-house research team led by the President, Dr J Douglas Willms, undertakes extensive projects used in the school system to affect national policy. It is against this research that the survey, *Tell Them From Me*, has become the largest national school survey in Canada, used in nine of the ten provinces. Globally, more than 6,300 schools and 5.4 million students have participated in the survey over the last twelve years.

Dr Willms recently held the Tier 1 Canada Research Chair in Literacy and Human Development. He plays a lead role in the development of questions on student engagement for the OECD's Programme for International Student Assessment (PISA).

For purely administrative purposes, *The Learning Bar* will also have temporary access to identifiable student responses to the survey questions. Other than *The Learning Bar* and CESE researchers within the department, identifiable student responses will not be disclosed to any other person or body other than as required by law.

**More information about *The Learning Bar* is available at: [www.thelearningbar.com](http://www.thelearningbar.com)**

If you have any questions about the parent survey, please contact CESE via email: [TTFM@det.nsw.edu.au](mailto:TTFM@det.nsw.edu.au) or by telephone: **1300 131 499**.



## Tell Them From Me student survey

### “讓我告訴你們” 學生調查

## Frequently Asked Questions (parents and carers)

### 常見問題解答 (家長與照顧人)

## 教育數據統計與評估中心 (CESE)

### 1. 什麼是“讓我告訴你們”學生問卷調查？

“讓我告訴你們” (Tell Them From Me) 學生問卷調查針對那些已知會影響學生的學業成績和其他成就的因素提出問題，從而協助改善學生的教育成果。問卷調查的目的是在學校和教育系統層面衡量、評估與報告學生的洞察和觀點。新南威爾士州實施的調查焦點是探索學生福利、學生參與程度以及有效的教學實踐。

### 2. 調查將問一些什麼樣的問題呢？

與小學相關的調查問題包括：

體育活動和課外活動參與情況	校內行為	有效的學習時間
在學習中應用ICT	家庭作業	教學相關性和嚴謹性
歸屬感	興趣和動力	毅力
積極的關係	努力程度	被欺凌的經歷
重視學校成果	技能和學習的挑戰	校內倡導力
積極的師生關係	對成功的期望	積極的學習氣氛

與中學相關的調查問題包括：

體育活動和課外活動參與情況	家庭作業	對成功的期望
技能和學習的挑戰	學業自我概念	校內行為
被欺凌的經歷	逃學	歸屬感
興趣和動力	有效的學習時間	願望：完成12年級、大學、TAFE學院
積極的關係	努力程度	教學相關性和嚴謹性
學生福利	重視學校成果	積極的學習氣氛
學術浮力	校內倡導力	校外倡導力
積極的師生關係	在學習中應用ICT	毅力





### 3. 哪些學校可以參與問卷調查呢？

所有新南威爾士州公立學校都可以選擇參與調查，完全免費。你的子女的學校決定參加這個調查項目。

### 4. 問卷調查將如何使我的子女的學校受益？

“Tell Them From Me” 學生問卷調查將能夠讓校長和學校領導團隊從學生的角度洞察學生在學校的參與程度、福利狀況和有效的教學實踐方法。

通過問卷調查收集的數據將會迅速匯編成報告，送交學校領導團隊。這些資訊可以幫助校長識別正在出現的問題，校長也可利用這些資訊製訂學校改進方案。

### 5. 我的子女需要做些什麼來參與問卷調查呢？

完成調查通常需要花費30分鐘的時間，完全通過本項調查開發和主持機構The Learning Bar提供的安全網站在綫進行。學校將提供桌面電腦或筆記本電腦，以便學生在上課時間完成調查。

### 6. 我的子女必須參與嗎？

不。參與調查是完全自願的。如果你或你的子女不願意，他們可以不參加。如果在回答問卷調查的過程中，有任何問題讓你的子女感到不安，他們可以隨時停止。問卷調查中的大部份問題都可以跳過。家長和學生都有權申請獲取或修改學生提供的資訊。

### 7. 學校能否從我的子女的回答中識別他們？

學校工作人員無法根據回答識別學生的身份。為能確保資料保密，所有參與調查的學生都將收到獨一無二的用戶名和密碼。如果回答一個問題的學生人數不滿五人，其結果將不會得到統計。

教育部下屬教育數據統計與評估中心（Centre for Education Statistics and Evaluation – CESE）的少量工作人員出於分析全州數據的需要將會接觸學生的個別回答。各個學生的數據將保存在一個安全的伺服器上，嚴格僅限CESE的研究人員調用。研究人員僅對趨勢感興趣，而不是個別學生對問題的回答。任何出版物中都不會含有導致學生被識別的資料。除非學校允許，否則我們不會識別任何學校。

### 8. 如何分析調查數據？

學生完成調查之後，有關結果報告在大多數情況下會在三個工作日內準備完畢，提供給學校。學校領導團隊能夠利用這些數據更好地瞭解學生在學校的體驗以及他們對學校的看法。

CESE將結合教育部掌握的現有學生數據（包括學業表現數據）對全州的問卷調查結果進行分析。

分析結果將有助於所有學校更好地瞭解學生福利狀況、參與程度、有效教學和學習之間的關係。CESE提供的分析數據還將幫助教師和校長探討如何提高學生的學習成績。這也符合教育部持續關注優質教學和領導能力的原則。調查收集的數據將會得到保存，用於未來的分析工作，從而幫助我們更加完善地理解學生參與程度以及學生福利長期變化的性質。

### 9. 所有學生都能參與問卷調查嗎？

小學問卷調查對像是4年級至6年級的學生。我們鼓勵學校盡量讓更多這些年級的學生參與。中學問卷調查對像是7年級至12年級的學生。我們同樣鼓勵學校盡量讓更多這些年級的學生參與。

### 10. “Tell Them From Me” 問卷調查何時開始？

所有參與調查的學校將在第1學期結束前或第3、第4學期開展問卷調查。



## CESE是什麼機構？

教育數據統計與評估中心（CESE）是新南威爾士州教育部下屬機構。

建立CESE的目的是為了提高新南威爾士州的教育效果、效率和問責性。CESE的工作是識別並分享有效的教學實踐，為整個教育領域創造提高教學和學習的新機會。

瞭解CESE的詳情可以瀏覽：[www.cese.nsw.gov.au](http://www.cese.nsw.gov.au)

## *The Learning Bar*是什麼機構？

*The Learning Bar*專長為中小學設計和實施基於研究的學生評估與調查解決方案。由J Douglas Willms博士領導的內部研究團隊承擔了大量用於學校系統，對國家政策有影響力的項目。正是因為建立在研究的基礎上，“*Tell Them From Me*”問卷調查已成為加拿大規模最大的全國調查項目。加拿大十個省中有九個採用了這項調查。在全球範圍內，過去十二年中已有6300多所學校，540多萬名學生參與了這項調查。

Willms博士曾擔任加拿大文化與人類發展一級課題首席研究員長達14年。他在OECD的國際學生評估計劃（Programme for International Student Assessment – PISA）問卷調查開發工作中發揮了主導作用。

*The Learning Bar*出於行政管理需要也將短期獲得可用於識別學生的問卷調查回答。除了*The Learning Bar*和教育部CESE內部研究人員之外，任何可用於識別學生的回答都不會向法律要求以外的任何其他人士或機構披露。

瞭解*The Learning Bar*的詳情可以瀏覽：[www.thelearningbar.com](http://www.thelearningbar.com)

如果你對家長問卷調查有任何疑問，請聯絡CESE，電郵：[TTFM@det.nsw.edu.au](mailto:TTFM@det.nsw.edu.au)，或電話：**9561 8056 / 9561 8370**。

## Tell Them From Me student survey استطلاع آراء الطلاب بعنوان أخبرهم مني Frequently Asked Questions (parents and carers) الأسئلة الشائعة (الوالدان ومقدمو الرعاية)

مركز الإحصاء والتقييم التربوي (CESE)

تتعلق أسئلة الاستطلاع بالنسبة للمدارس الثانوية. بالمقاييس التالية:

التطلعات للنجاح	السلوكيات المتعلقة بالواجبات المنزلية	المشاركة في الأنشطة الرياضية والأنشطة الخارجة عن المناهج الدراسية
السلوك في المدرسة	الثقة بالنفس على الصعيد الأكاديمي	المهارات والتحديات التعليمية
الشعور بالانتماء	التعب من المدرسة	التعرض للتنمر
التطلعات: إتمام دراسة الصف الثاني عشر. الجامعة. TAFE	وقت التعلم الفعال	الاهتمامات والدوافع
ملاءمة ودقة عملية التدريس	الجهد	العلاقات الإيجابية
بيئة التعلم الإيجابية	تقدير قيمة النتائج المدرسية	الرفاه
المناصرة خارج المدرسة	المناصرة في المدرسة	القدرة على التغلب على المشكلات الأكاديمية
المنابرة	استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لأغراض التعلم	العلاقات الإيجابية بين المعلم والطلاب

### 3. كيف تمت عملية اختيار المدارس للمشاركة؟

استطلاع الآراء هذا متاح لكافة المدارس الحكومية في نيو ساوث ويلز دونما أي كلفة؛ وقد قررت مدرسة طفلكم المشاركة.

### 1. ما هو استطلاع آراء الطلاب. أخبرهم مني (Tell Them From Me)؟

يطرح استطلاع آراء الطلاب *Tell Them From Me* أسئلة حول العوامل التي تُعرف بتأثيرها على التحصيل الأكاديمي والنتائج الأخرى؛ فهو يهدف إلى المساعدة في تحسين نتائج الطلاب التعليمية. وقد صُمم استطلاع الآراء هذا لقياس المفاهيم على مستوى المدرسة والنظام التعليمي من وجهة نظر الطلاب وتقييمها ووضع التقارير حولها. يركز استطلاع الآراء الخاص بولاية نيو ساوث ويلز هذا على رفاه الطلاب ومشاركاتهم وعلى الممارسات الفعالة في التعليم.

### 2. ما نوع الأسئلة التي سيطرحها استطلاع الآراء؟

تتعلق أسئلة الاستطلاع بالنسبة للمدارس الابتدائية. بالمقاييس التالية:

وقت التعلم الفعال	السلوك في المدرسة	المشاركة في الأنشطة الرياضية والأنشطة الخارجة عن المناهج الدراسية
ملاءمة ودقة عملية التدريس	السلوكيات المتعلقة بالواجبات المنزلية	استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لأغراض التعلم
المنابرة	الاهتمامات والدوافع	الشعور بالانتماء
التعرض للتنمر	الجهد	العلاقات الإيجابية
المناصرة في المدرسة	المهارات والتحديات التعليمية	تقدير قيمة النتائج المدرسية
بيئة التعلم الإيجابية	التطلعات للنجاح	العلاقات الإيجابية بين المعلم والطلاب



صعيد الولاية. سيتم الاحتفاظ ببيانات الطلاب الفردية على خادم آمن مع اقتصار إمكانية النفاذ إليها على الباحثين من مركز CESE. ينصب اهتمام الباحثين في التوجهات فقط - وليس في إجابات الطلاب الفردية. لن يتم تحديد هوية أي طالب في أي منشورات. ولن يتم تحديد أي مدرسة ما لم تمنح الإذن بذلك.

#### 8. ما نوع التحليلات التي سيتم إجراؤها لبيانات الاستطلاع؟

يتم إعداد التقارير بمجرد انتهاء الطلاب من استكمال استطلاعات الآراء وتكون في معظم الحالات متاحة للمدارس في غضون ثلاثة أيام من أيام العمل الرسمي. بإمكان قادة المدارس استخدام البيانات لفهم تجارب وآراء الطلاب ضمن مدرستهم بشكل أفضل.

سيقوم مركز (CESE) بالاستطلاع بتحليل بيانات الاستطلاع على صعيد الولاية بالإضافة إلى بيانات الطلاب الحالية التي تحتفظ بها الوزارة. بما في ذلك البيانات حول الأداء.

ستساعد هذه النتائج جميع المدارس على الوصول لفهم أفضل للعلاقة بين رفاه الطلاب ومشاركتهم وبين عملية التدريس بشكل فعال والتعلم الطلابي. ستساعد كذلك النتائج التي استخلصها مركز CESE من تحليل هذه البيانات المدرسين ومدراء المدارس على مناقشة العمل المطلوب لتحسين النتائج الطلابية. كما سيدعم ذلك تركيز الوزارة المستمر على جودة التعليم والقيادة. سيتم الاحتفاظ بالبيانات لإجراء تحليلات مستقبلية لمساعدتنا على فهم طبيعة المشاركة الطلابية ورفاههم مع مرور الوقت بشكل أفضل.

#### 9. هل يستطيع كافة طلاب المدارس المشاركة في الاستطلاع؟

تم تصميم استطلاع الآراء الخاص بالمرحلة الابتدائية لطلاب الصفوف 4 إلى 6. ويجري تشجيع المدارس للسماح لأكثر عدد ممكن من الطلاب الملتحقين بكل صف من هذه الصفوف بالمشاركة. كما يتم تشجيع المدارس الثانوية للسماح لأكثر عدد ممكن من الطلاب في الصفوف 7 إلى 12 بالمشاركة.

#### 10. متى سيتم إجراء استطلاع الآراء Tell Them From Me؟

سيتم إجراء استطلاعات الآراء في جميع المدارس المشاركة في أواخر الفصل الدراسي الأول و (اختيارياً) في الفصولين الثالث والرابع.

#### 4. كيف ستستفيد مدرسة طفلي من المشاركة في استطلاع الآراء هذا؟

سيقدم استطلاع آراء الطلاب Tell Them From Me لمدراء وقادة المدارس فكرة عن مشاركة الطلاب ورفاههم وعن الممارسات الفعالة في التعليم في مدارسهم من وجهة نظر الطلاب.

يتم إدراج البيانات التي تم جمعها من الإجابات على الاستطلاع على الفور في تقارير معدة لقادة المدارس. بإمكان مدراء المدارس بعد ذلك استخدام هذه المعلومات لمساعدتهم على تحديد القضايا المستجدة ووضع خطة لتحسين المدرسة.

#### 5. ما الذي يتوجب على طفلي القيام به للمشاركة في استطلاع الآراء؟

يستغرق استطلاع الآراء في المعتاد 30 دقيقة ويتم إجراؤه بالكامل عبر الإنترنت من خلال موقع إلكتروني آمن بإدارة واضعي الاستطلاع. The Learning Bar. ستقوم المدارس بتوفير أجهزة كمبيوتر أو أجهزة كمبيوتر محمولة (Laptops) حتى يتمكن الطلاب من استكمال الاستطلاع خلال ساعات الدوام المدرسي.

#### 6. هل يتوجب على طفلي المشاركة؟

كلا. المشاركة في الاستطلاع اختيارية. لن يقوم طفلكم بالمشاركة في حال لم ترغبوا أو لم يرغب هو بذلك. في حال شعر طفلكم بعدم الارتياح أثناء استكمال الاستطلاع. بإمكانه أن يختار التوقف عن استكماله في أي وقت. كما أنه من الممكن التغاضي عن معظم الأسئلة في الاستطلاع. يحق للوالدين/الطلاب تقديم طلب للحصول على المعلومات الخاصة بالطلاب وتصحيحها.

#### 7. هل ستمكن المدرسة من تحديد هوية طفلي من إجاباته؟

لن يتمكن الموظفون في المدارس من تحديد هوية الطلاب الفردية من إجاباتهم. ولضمان السرية، سيحصل الطلاب المشاركون على اسم مستخدم وكلمة مرور فريدين. وفي حال قام أقل من خمس طلاب بالإجابة على سؤال ما، لن تتم إتاحة النتائج.

سيتمكن عدد قليل من الموظفين من مركز الإحصاء والتقييم التربوي (CESE) من Education Statistics and Evaluation التابع للوزارة من النفاذ إلى إجابات الطلاب الفردية بهدف إجراء تحليلات على



## ما هو مركز CESE؟

مركز الإحصاء والتقييم التربوي (CESE) هو جزء من وزارة التربية والتعليم في نيو ساوث ويلز. وقد أنشئ مركز CESE لتحسين فعالية النظام التربوي في نيو ساوث ويلز وكفاءته وعملية خضوعه للمساءلة. سيحدد مركز CESE المعلومات بشأن الأنشطة الفعالة والتشارك بها، مما يسمح بتهيئة فرص جديدة لتحسين عملية التعليم والتعلم على صعيد المجال التعليمي بأكمله. تتوفر المزيد من المعلومات حول CESE على الرابط: [www.cese.nsw.gov.au](http://www.cese.nsw.gov.au)

## من هم The Learning Bar؟

شركة *The Learning Bar* متخصصة في تصميم التقييمات الطلابية وإيجاد الحلول على صعيد استطلاعات الآراء القائمة على البحوث وتبسيورها لكل من طلاب المراحل الابتدائية والثانوية. ويضطلع فريق البحث الداخلي بقيادة الرئيس Dr J Douglas Willms بمشاريع واسعة النطاق يتم استخدامها في النظام المدرسي للتأثير على السياسات الوطنية. وانطلاقاً من هذه البحوث، أصبح استطلاع الآراء *Tell Them From Me*، أكبر استطلاع وطني على صعيد المدارس الكندية حيث تم إجراؤه في تسع مقاطعات من أصل عشر. وقد شارك، عالمياً، أكثر من 6,300 مدرسة و 5.4 مليون طالب في استطلاع الآراء هذا على مدى الإثنتي عشر سنة الماضية.

شغل الدكتور ويلمز مؤخراً منصب رئيس قسم البحوث الكندي من المستوى 1 في محو الأمية والتنمية البشرية، وهو يلعب دوراً رئيسياً في إعداد أسئلة متعلقة بالمشاركة الطلابية لبرنامج OECD للتقييم الدولي للطلاب (PISA - Programme for International Student Assessment). لأغراض إدارية بحتة، ستمتكن شركة *The Learning Bar* أيضاً من النفاذ المؤقت إلى إجابات الطلاب على أسئلة الاستطلاع التي يمكن تحديد مصدرها. باستثناء شركة *The Learning Bar* والباحثين من مركز CESE داخل الوزارة، لن يتم الكشف عن إجابات الطلاب التي يمكن تحديد مصدرها لأي شخص أو هيئة أخرى إلا بما يقتضيه القانون.

المزيد من المعلومات حول *The Learning Bar* متاحة على الرابط: [www.thelearningbar.com](http://www.thelearningbar.com)

إذا كان لديك أي أسئلة حول استطلاع الآراء الخاص بالوالدين، يرجى التواصل مع مركز CESE عبر البريد الإلكتروني: [TTFM@det.nsw.edu.au](mailto:TTFM@det.nsw.edu.au) أو عبر الهاتف: 1300 131 499.

## **AUTISM SUPPORT IN BAYSIDE**

The Autism Community Network provides free support for families living with autism conditions. If you would like to meet other carers who understand you or find social opportunities for your ASD child and their siblings, please contact us or come along to our free support group meetings.

### **RAMSGATE AUTISM SUPPORT GROUP**

**Fourth Tuesday each month 10 am - noon**

Come along and meet other carers

### **RAMSGATE ASPIE ADULTS SOCIAL CLUB**

**Third Tuesday each month 6 - 8 pm**

A social opportunity for adults to connect with others who understand them

### **RAMSGATE CARERS LAWN BOWLS DAY**

**Second Thursday each month 10am to noon**

Come along and relax with other ASD carers

### **And more groups all across St. George**

For more information:

[www.autismcommunity.org.au](http://www.autismcommunity.org.au)

[info@autismcommunity.org.au](mailto:info@autismcommunity.org.au) | 9543 9036



## Premier's Sporting Challenge 2018

Dear Parents/Carers,

Our school has registered to participate in the 2018 NSW Premier's Primary School Sport Challenge.

The purpose of the Challenge is to encourage students to participate in sport, games and physical activity - and to have more students, more active, more often!

Over the ten week period in Terms 2 & 3, the whole school will be monitoring physical activity we do during class time, at recess and lunch as well as during sport. What we do outside school hours will also count towards the Challenge award for our class.

Students in Years 3-6 will be issued with a Challenge log book to record their physical activity.

Your support in encouraging your children to be physically active before and after school as well as on weekends will encourage them to develop healthy lifestyle habits. You may like to join us in this venture by organising family activities such as walking, swimming and cycling.

Each student completing the Challenge will receive a personalised certificate signed by the Premier of NSW.

Physical activity is valued for its physical, social and emotional benefits. It also helps young people to develop communication skills, confidence and resilience while having fun with family and friends.

We look forward to working with you to support the healthy growth and development of your child.

Yours sincerely,

Kate Koch

Coordinating Teacher



# SYDNEY BOYS HIGH SCHOOL OPEN DAY

Thursday 13th September 2018  
9:30am - 12:00pm



**NURTURING SCHOLAR SPORTSMEN SINCE 1883**

[www.sydneyboyshigh.com](http://www.sydneyboyshigh.com) 556 Cleveland St, Moore Park NSW 2021 Ph: 9662 9300